



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERT ROUGIT

## 埃格伯特滿臉通紅



Philipp Winterberg

**EGBERT ROUGIT**

埃格伯特滿臉通紅

Philipp Winterberg

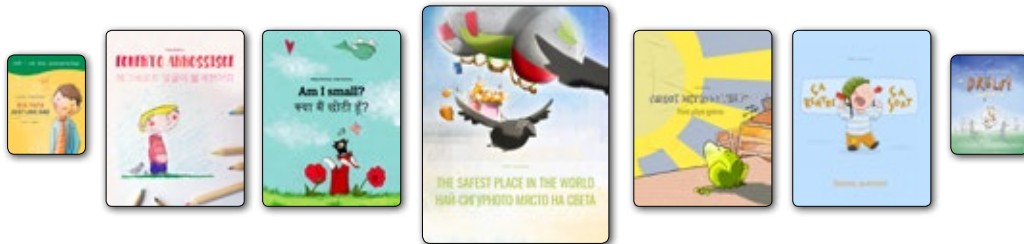
# EGBERT ROUGIT

## 埃格伯特滿臉通紅



Chinese [Traditional] (漢語)  
French (Français)

Translation (Chinese [Traditional]): Jingyi Chen, Chor-Tung Wong and Blend Team  
Translation (French): Anita Luft, Laurence Wullemin and EUP Team



[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)

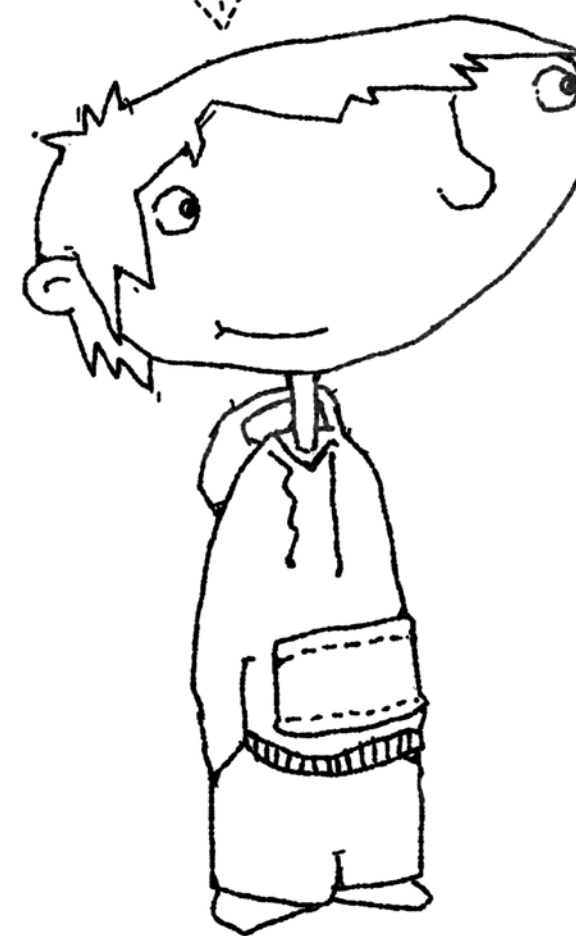


這是埃格伯特。

*Voici Egbert.*

我是埃格伯特。

*Je suis Egbert.*





埃格伯特喜歡綠色的東西，  
尤其是綠寶石和綠色恐龍。

*Egbert aime les choses vertes.  
Surtout les émeraudes et  
les dragons.*

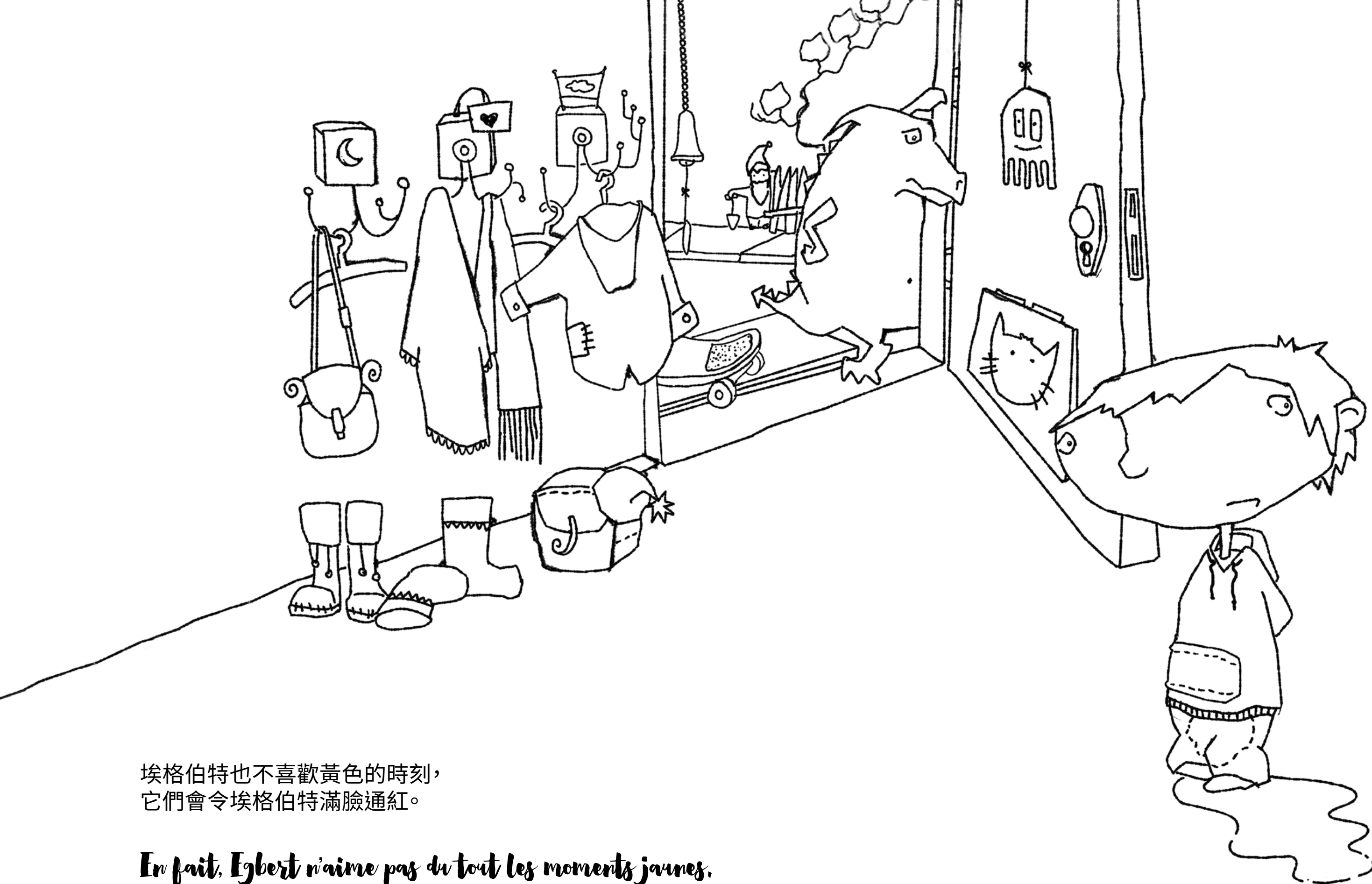
埃格伯特不喜歡黃色的夢。

*Par contre, Egbert n'aime pas les rêves en jaune.*









埃格伯特也不喜歡黃色的時刻，  
它們會令埃格伯特滿臉通紅。

*En fait, Egbert n'aime pas du tout les moments jaunes.  
C'est pendant ces moments - là qu'Egbert rougit.*



這是曼佛德雷。

*Voici Manfred.*





撒尿伯特! 撒尿伯特!  
埃格伯特是個嬰孩!

**PIPIBERT ! PIPBERT !  
EGBERT EST UN BÉBÉ !**

當曼佛德雷很刻薄的時候，埃格伯特也會變得滿臉通紅。  
非常生氣，氣得滿臉通紅。

*Egbert rougit aussi quand Manfred se moque de lui.  
Il rougit de colère.*



笨蛋曼佛德雷！  
我希望自己有一個尿褲子機器！

*Tu es méchant, Mochefred ! Je me souhaite une  
machine qui fait faire pipi dans la culotte !*





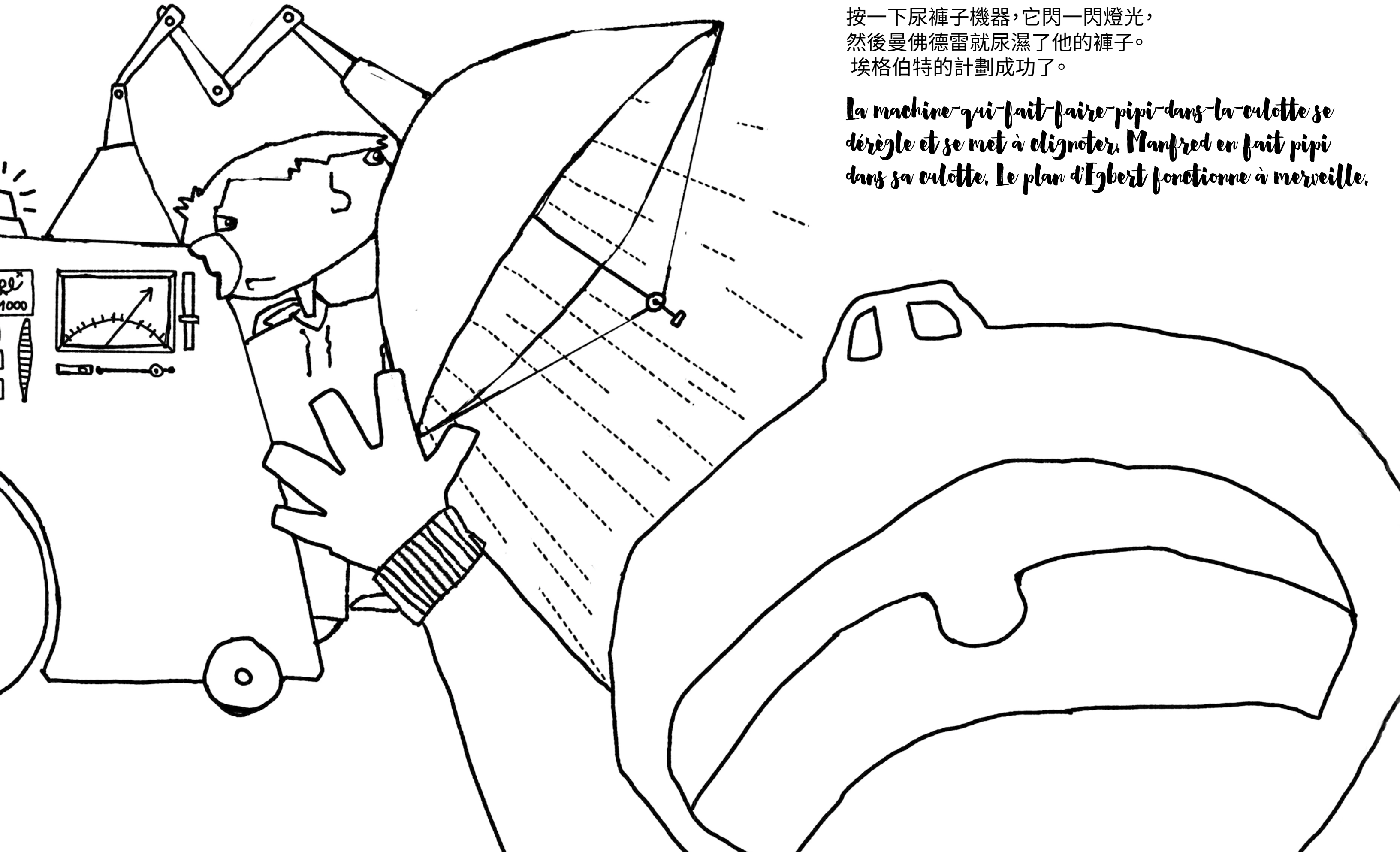
埃格伯特有一個計劃。  
會讓曼佛德雷.....吃驚!

*Egbert a une idée,  
Manfred va voir... ce qu'il va voir!*







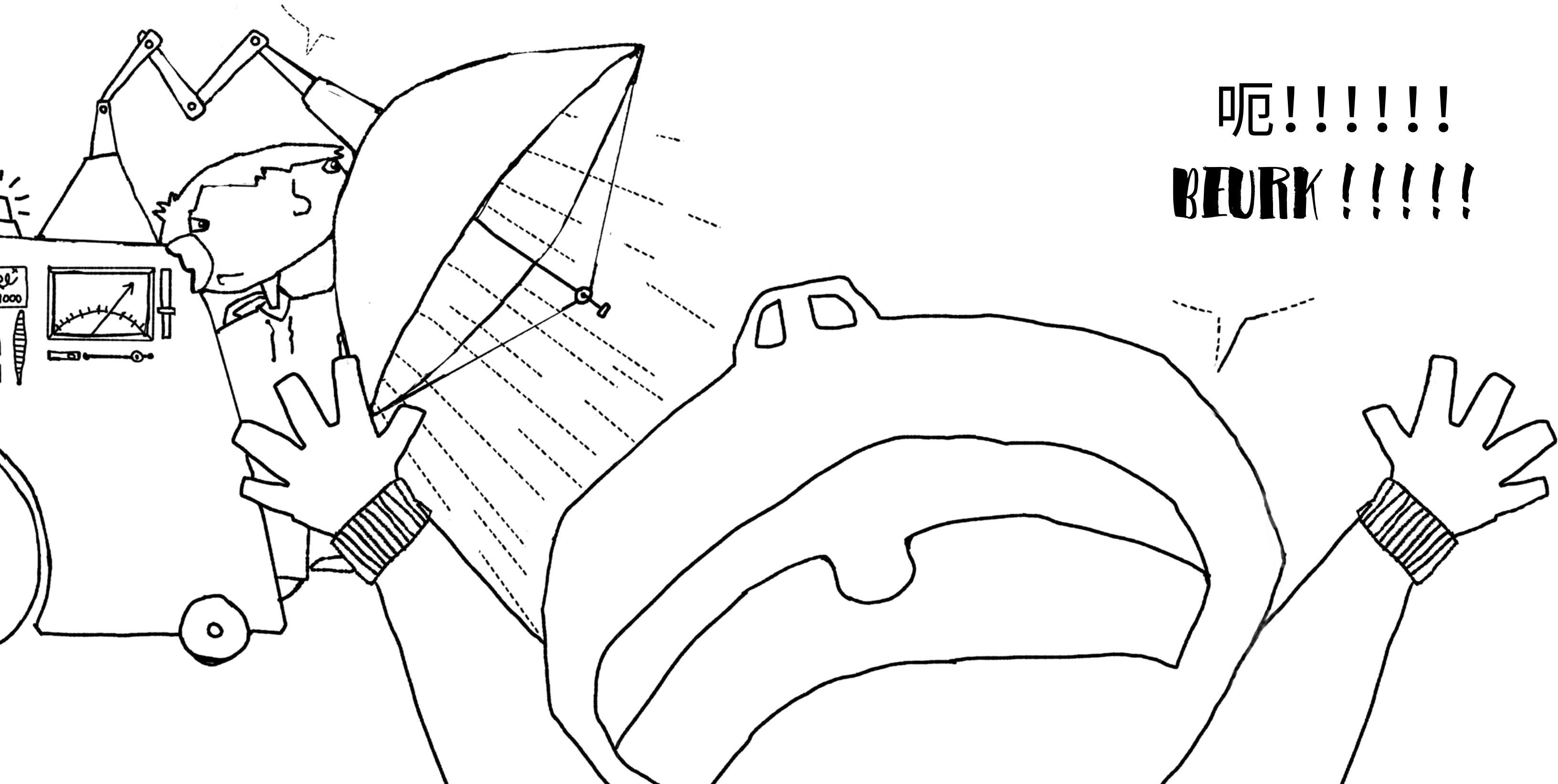


按一下尿褲子機器，它閃一閃燈光，  
然後曼佛德雷就尿濕了他的褲子。  
埃格伯特的計劃成功了。

*La machine qui fait faire pipi dans la culotte se  
dérègle et se met à clignoter. Manfred en fait pipi  
dans sa culotte. Le plan d'Egbert fonctionne à merveille.*

撒尿佛德雷! 撒尿佛德雷!  
曼佛德雷是個嬰孩!

**PIPIFRED! PIPIFRED!  
PIPIFRED EST UN BÉBÉ!**



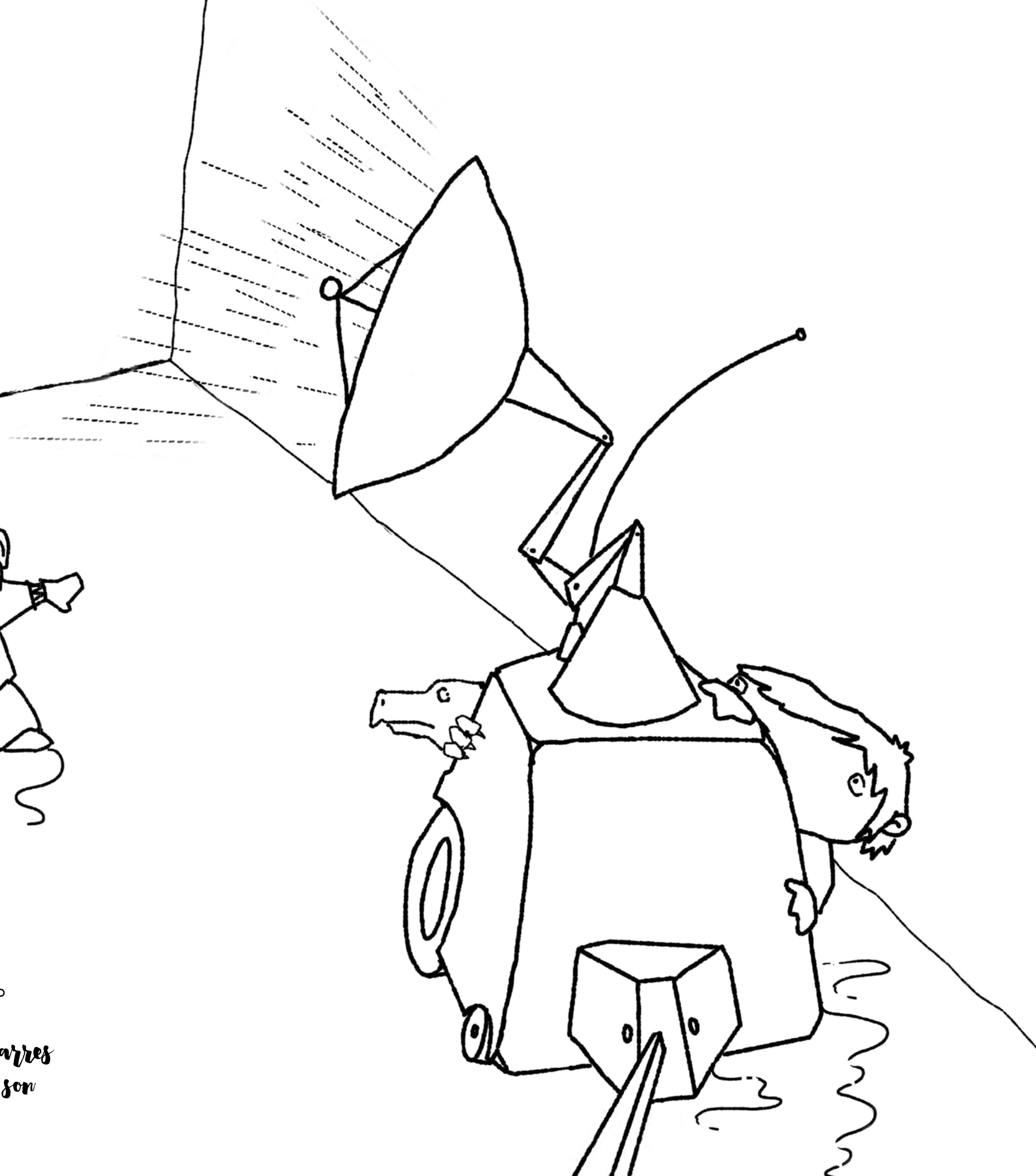
呃!!!!!!  
**BEURK!!!!!!**

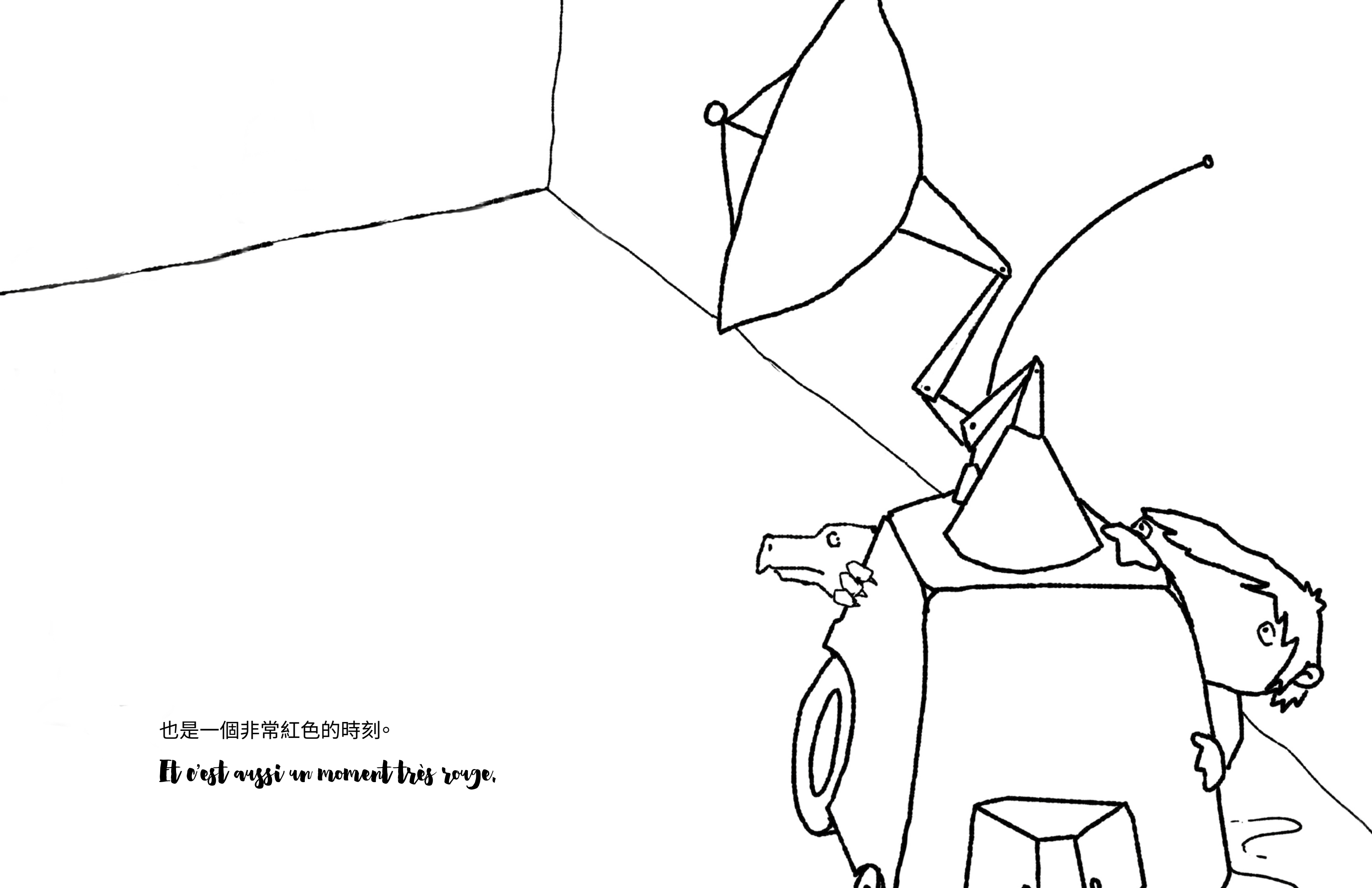




尿褲子機器咆哮著，發出啾啾聲，  
然後便令每一個人都尿濕了他們的褲子。  
包括埃格伯特和他的朋友綠色恐龍。這是一個非常黃色的時刻。

*La machine qui fait faire pipi dans la culotte fait des bruits bizarres  
et tout le monde se met à faire pipi dans sa culotte. Même Egbert et son  
ami le dragon. C'est un moment très jaune.*





也是一個非常紅色的時刻。

*Et c'est aussi un moment très rouge.*

唉，我真希望自己做的  
是一個綠色的夢！

*OH. Je me souhaite  
un rêve en vert!*



哦，不要！我把曼佛德雷變成了尿  
褲子的曼佛德雷，把自己變成了刻  
薄的埃格伯特。對不起！

*Oh non! J'ai fait de Manfred un  
Pipifred! Je suis devenu un  
Mochebert! Je suis désolé!*







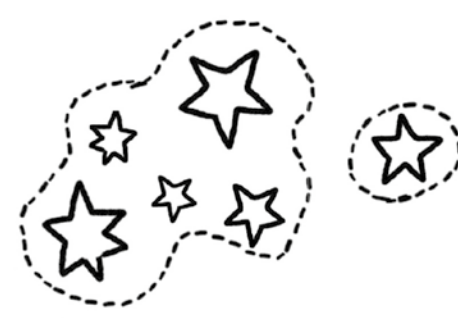
















## *Imprimer ce livre d'images pour enfants ?*

Téléchargez ce livre dans plus de 100 langues au format PDF puis imprimez-le pour vos enfants autant de fois que vous le souhaitez.

Pas d'informations personnelles, pas d'inscription, pas d'e-mail, pas de newsletter, pas d'obligations, juste gratuit :

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Un grand merci à tous les traducteurs !



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



## Biographie de l'auteur...



**Philipp B. Winterberg M.A.** a étudié les sciences de la communication, la psychologie et le droit à Münster, il vit à Berlin et il aime les expériences variées : il a sauté en parachute en Namibie, pratiqué la méditation en Thaïlande et nagé avec les requins et les raies aux Îles Fidji et en Polynésie.

Ses livres ouvrent de nouvelles perspectives sur des thèmes essentiels comme l'amitié, l'attention, le bonheur. Ils ont été lus dans plus de 200 langues à travers le monde.



